

**ZMLUVA O VINKULÁCIÍ DOTAČNÉHO ÚČTU**  
**č. 4001/14/050-ZZ-01**

Obec: **Kováčovce**  
IČO: **00 319 414**  
Sídlo: **Kováčovce 52, 991 06 Želovce**  
Zastúpená: **Jozef Filip, starosta**  
**rodné číslo: 620903/7208**  
**adresa trvalého pobytu: Kováčovce 113**  
**štátna príslušnosť: Slovenská republika**  
**doklad totožnosti: Občiansky preukaz č. EH 273427**

(ďalej len „Majiteľ Osobitného účtu“ alebo „Klient“)

a

Obchodné meno: **OTP Banka Slovensko, a.s.**  
Sídlo: **Štúrova 5**  
**813 54 Bratislava**  
IČO: **31 318 916**  
Zapísaná: **v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa,**  
**vložka: 335/B**  
za ktorú konajú: **Ing. Peter Záchenský, regionálny manažér RKC STRED**  
**Ing. Ján Legiň, bankár špecialista II.**

(ďalej len „OTP“)

**Čl. I.**

**Predmet zmluvy**

1. Predmetom zmluvy je vinkulovanie výplaty peňažných prostriedkov z **OTP PREMIUM KONTO č. SK57 5200 0000 0000 1560 6427** (ďalej „Osobitný účet“) Majiteľa Osobitného účtu v prospech OTP, na ktorý poukáže platobná jednotka Majiteľovi Osobitného účtu finančné prostriedky poskytnuté z rozpočtu Európskej únie a štátneho rozpočtu SR vo forme nenávratného finančného príspevku. Tento Osobitný účet je zriadený výhradne na tento účel.
2. Vinkulácia Osobitného účtu je realizovaná za účelom zabezpečenia návratnosti pohľadávky OTP spolu s príslušenstvom, poplatkami, zmluvnými pokutami a nákladmi, vyplývajúcej zo Zmluvy o splátkovom úvere č. 4001/14/050 zo dňa 20.08.2014 (ďalej len Zmluva o úvere) uzatvorenej medzi OTP a Klientom, pohľadávky OTP s príslušenstvom voči Klientovi na vydanie bezdôvodného obohatenia, resp. na vrátenie plnenia uskutočneného podľa neplatnej zmluvy v súvislosti so Zmluvou o úvere, ako aj pohľadávky OTP s príslušenstvom zo Zmluvy o úvere po zmene v obsahu záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o úvere (napr. pri zmene výšky úveru, zmene splatnosti úveru, obnove úverového vzťahu a pod.) a pohľadávky OTP s príslušenstvom vzniknutú nahradením záväzku Klienta vyplývajúceho zo Zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej novým záväzkom (ďalej len „Zabezpečená pohľadávka“).

**Čl. II.**

**Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Majiteľ Osobitného účtu nie je oprávnený nakladať s peňažnými prostriedkami na tomto účte po dobu účinnosti tejto zmluvy. OTP je oprávnená uspokojiť sa z peňažných

prostriedkov poukázaných na tento Osobitný účet vo výške nesplatenj Zabezpečenej pohľadávky. Majiteľ Osobitného účtu sa počas trvania tejto zmluvy zaväzuje predmetný účet nezrušiť ani nepožiadat' riadiaci orgán, t.j. Pôdohospodársku platobnú agentúru o poukazovanie nenávratného finančného príspevku na iný než Osobitný účet. Ak tento záväzok poruší, OTP bude postupovať v zmysle Zmluvy o úvere a Všeobecných úverových podmienok OTP Banky Slovensko, a.s. pre neretailových klientov.

2. Vzhľadom na to, že táto vinkulácia Osobitného účtu plní funkciu zabezpečenia pohľadávky OTP, týmto dáva Majiteľ Osobitného účtu OTP **výslovný súhlas na odpísanie** peňažných prostriedkov z Osobitného účtu, uvedeného v Čl. I bod 1. tejto zmluvy v prospech príjemcu – OTP vo výške splatnej Zabezpečenej pohľadávky. OTP je oprávnená vo svoj prospech odpísať peňažné prostriedky z Osobitného účtu vo výške splatnej Zabezpečenej pohľadávky alebo jej časti v deň splatnosti Zabezpečenej pohľadávky alebo jej časti, alebo v ktorýkoľvek neskorší deň.
3. OTP je oprávnená určiť poradie, v akom sa plnenie z Osobitného účtu započíta na splnenie Zabezpečenej pohľadávky, istiny, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov, zmluvných pokút a iných vinkuláciou zabezpečených záväzkov alebo ich častí. Majiteľ Osobitného účtu nie je oprávnený určiť, na ktorý záväzok alebo jeho časť, istinu, úrok, úrok z omeškania, poplatok alebo zmluvnú pokutu sa má plnenie z Osobitného účtu započítať.
4. Majiteľ Osobitného účtu sa zaväzuje, že bude bez zbytočného odkladu a bez predchádzajúcej výzvy OTP informovať OTP o tom, že nastala akákoľvek skutočnosť na základe ktorej by tretia osoba nadobudla alebo mohla nadobudnúť akékoľvek právo k Osobitnému účtu alebo na základe ktorej došlo alebo by mohlo dôjsť k ohrozeniu vinkulácie Osobitného účtu alebo ak nastala akákoľvek skutočnosť, ktorá by mohla spôsobiť ohrozenie, obmedzenie alebo znemožnenie výkonu práv OTP z vinkulácie Osobitného účtu.

### Čl. III.

#### Spracúvanie osobných údajov

1. V zmysle § 93a zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je OTP na účely zisťovania, preverenia a kontroly identifikácie Majiteľa Osobitného účtu a jeho zástupcov, na účely uzatvárania a vykonávania obchodov, na účel ochrany a domáhania sa práv OTP voči Majiteľovi Osobitného účtu, na účel zdokumentovania činnosti OTP na účely výkonu dohľadu nad OTP a jeho činnosťou a na plnenie si úloh a povinností OTP podľa všeobecne záväzných právnych predpisov zisťovať, získavať, zaznamenávať, uchovávať, využívať a inak spracúvať osobné údaje a iné údaje Majiteľa Osobitného účtu a jeho zástupcov v rozsahu stanovenom všeobecne záväznými právnymi predpismi, a to bez súhlasu Majiteľa a jeho zástupcov; pritom je OTP oprávnený s použitím automatizovaných alebo neautomatizovaných prostriedkov vyhotovovať kópie dokladov totožnosti a spracúvať rodné čísla a ďalšie údaje a doklady v rozsahu stanovenom všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Majiteľ Osobitného účtu súhlasí s oprávnením OTP priradiť k osobným údajom Majiteľa Osobitného účtu, ktoré OTP spracúva podľa bodu 1. aj ďalšie osobné údaje Majiteľa Osobitného účtu, ak bezprostredne súvisia s účelom spracúvania a so spracúvaním týchto údajov.
3. Majiteľ Osobitného účtu súhlasí so spracúvaním jeho osobných údajov aj na účely priameho marketingu.
4. Majiteľ Osobitného účtu súhlasí s cezhraničným prenosom jeho osobných údajov, ak sprostredkovateľom oprávneným spracúvať osobné údaje pre OTP bude akcionár, ktorý má kontrolu nad OTP alebo ním určená osoba a cieľová krajina cezhraničného prenosu osobných údajov zaručuje primeranú úroveň ich ochrany.

5. Oprávnenia OTP a súhlasy Majiteľa Osobitného účtu podľa predchádzajúcich bodov sú platné po dobu trvania zmluvného vzťahu medzi OTP a Klientom a dobu stanovenú všeobecne záväznými právnymi predpismi pre uchovávanie dokladov o vykonaných obchodoch medzi Klientom, Majiteľom Osobitného účtu a OTP.
6. Majiteľ Osobitného účtu nie je oprávnený odvolať súhlas so spracúvaním jeho osobných údajov pred uplynutím doby platnosti súhlasu so spracúvaním jeho osobných údajov. Majiteľ Osobitného účtu je oprávnený odvolať súhlas na spracúvanie a využívanie osobných údajov pre účely priameho marketingu. Odvolanie súhlasu so spracúvaním osobných údajov pre účely priameho marketingu nadobúda účinnosť jeden mesiac po jeho doručení OTP.

#### Čl. IV.

##### Doručovanie

1. Všetky písomnosti zasiela odosielajúca zmluvná strana prijímajúcej zmluvnej strane na adresu uvedenú v tejto zmluve, resp. na adresu, ktorú prijímajúca zmluvná strana písomne oznámila odosielajúcej zmluvnej strane ako zmenu svojej adresy. Doručovanie je možné vykonať osobne, prostredníctvom poštového podniku, alebo kuriéra.
2. Písomnosti určené zmluvným stranám sa doručujú zamestnancom oprávneným za zmluvné strany písomnosti prijímať, alebo sa doručuje písomnosť určená do vlastných rúk osobe, alebo orgánu oprávnenému za zmluvnú stranu konať, ostatné písomnosti sa doručujú ktorémukoľvek zamestnancovi zmluvnej strany, ktorý ich prijme.
3. Majiteľovi Osobitného účtu možno doručiť písomnosti kdekoľvek bude zastihnutý.
4. Ak písomnosť doručovaná prostredníctvom poštového podniku nebola doručená z dôvodu, že adresát nebol zastihnutý, uloží sa písomnosť pre adresáta v zmysle pravidiel poštového podniku. Ak písomnosť nebola vyzdvihnutá v odbernej lehote, považuje sa posledný deň odbernej lehoty za deň jej doručenia i keď sa adresát o uložení písomnosti nedozvedel.
5. V prípade, ak nemožno písomnosť doručiť z dôvodu, že adresát na adrese, uvedenej v zmysle odseku 1 tohto článku nebýva alebo nesídlí, považuje sa za deň doručenia písomnosti deň, keď poštový podnik, alebo kuriér vráti písomnosť odosielajúcej zmluvnej strane, alebo deň, keď zmluvná strana osobne neúspešne vykonala doručovanie, aj keď sa adresát o doručení písomnosti nedozvedel.
6. V prípade odopretia prijatia písomnosti sa za deň doručenia považuje deň odopretia prijatia.

#### Čl. V.

##### Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú - dobu trvania záväzkov Klienta voči OTP, vyplývajúcej z úverového vzťahu. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy zaniknú splatením Zabezpečenej pohľadávky, alebo ak sa Klient a OTP dohodnú na zrušení uvedenej formy zábezpeky.
2. Táto zmluva je platná podpisom oboch zmluvných strán.
3. Právne vzťahy založené touto zmluvou sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky, okrem kolíznych noriem.
4. Majiteľ Osobitného účtu vyhlasuje, že prijíma OTP predložený neodvolateľný návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy podľa § 93b zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 3 až 5 zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov o tom, že spory zmluvných strán z ich obchodov budú rozhodované v rozhodcovskom konaní Stálym rozhodcovským súdom Slovenskej bankovej asociácie so sídlom v Bratislave a zároveň vyhlasuje, že bol OTP poučený o dôsledkoch uzavretia rozhodcovskej zmluvy. OTP

a Majiteľ Osobitného účtu sa týmto dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy najmä z dôvodu neplnenia povinností Majiteľa Osobitného účtu a náhrady škody, budú rozhodnuté v rozhodcovskom konaní na Stálom rozhodcovskom súde Slovenskej bankovej asociácie so sídlom v Bratislave.

V Banskej Bystrici, dňa 20.08.2014

V Banskej Bystrici, dňa 20.08.2014

*OTP:*

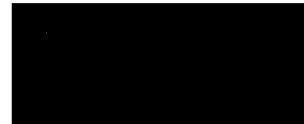
**OTP Banka Slovensko, a.s.**



.....  
Ing. Peter Záchenský  
regionálny manažér RKC STRED

*Majiteľ Osobitného účtu:*

**Obec Kováčovce**



.....  
Jozef Filip, starosta



.....  
Ing. Ján Legiň  
bankár špecialista II.



Potvrdzujem, že zaviazaný(i) vlastnoručne podpísal(i) túto zmluvu predo mnou. Ich totožnosť bola overená zákonným spôsobom.

Meno, priezvisko: Ing. Ján Legiň  
V Banskej Bystrici, dňa 20.08.2014

.....  
podpis povereného zamestnanca  
pečiatka banky